

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 29 (1975)

**Heft:** 7-8

**Artikel:** Krankenhaus Asyl Gottesgnad Köniz bei Bern = Asile de soins pour personnes âgées "Gottesgnad" à Köniz près de Berne = Gottesgnad nursing home, Köniz near Berne

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-335239>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Krankenheim Asyl Gottesgnad Köniz bei Bern

Asile de soins pour personnes âgées «Gottesgnad» à Köniz près de Berne

Gottesgnad nursing home, Köniz near Berne

Architekten: Eduard Helfer, Anton Ammon, Hans Aebi, Otto Guggisberg, Livio Ferrari, Bern  
Mitarbeiter: Ueli Huber, Kurt Mayer, Rainer Woessner

Bauingenieure: Wanzenried und Martinoia



Im Krankenhaus werden Chronischkranke bis zum Lebensende gepflegt. Es ist damit zu rechnen, daß mindestens ein Viertel der Patienten dauernd bettlägrig ist; von den übrigen braucht die Mehrzahl einen Fahrstuhl. Es waren spitalmäßige Einrichtungen zu schaffen. Zudem mußten besonders die Räume, in denen sich die Patienten aufhalten, so wohnlich als möglich gestaltet und in eine schöne Beziehung zur landschaftlichen Umgebung gebracht werden. Allen Patienten soll der Aufenthalt im Freien möglich sein. Rollstuhl-Patienten und Gehfähige gelangen mit dem Lift und auf stufenlosen Spazierwegen in die Gartenanlagen oder in den nahen Wald. Für die ans Bett gebundenen Patienten war vorzusehen, daß sie innerhalb ihrer Pflegestation zu Liegeterrassen gefahren werden können.

In den 6 Geschossen sind total 174 Pflegebetten (je Geschöß in 3 Einerzimmern, 5 Zweierzimmern, 3 Vierzimmern) mit Bettenbalkon, 1 Beobachtungszimmer, 2 Isolierzimmern, Teeküche, verschiedenen Sanitäräumen und einer großen Liegeterrasse.

Ein Heim für Chronisch-Kranke ist eine Aufgabe, in der Gegensätze vereint werden müssen: Hygiene – rationeller Betriebsablauf – intime Wohnatmosphäre, Unge­störtheit und Ruhe – Kontakte, Zerstreung und Beschäftigung.

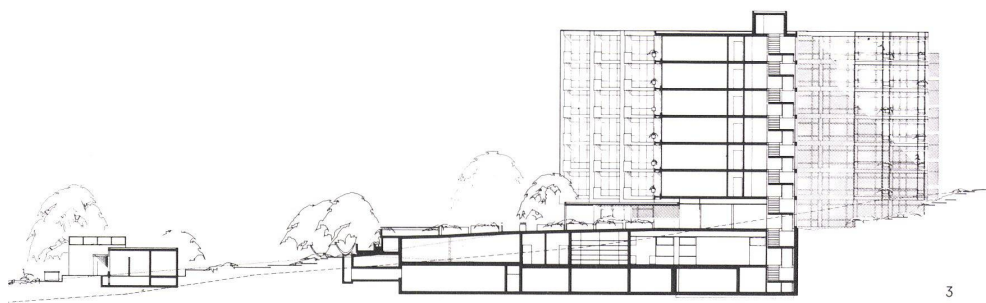
Die Gartenanlage bietet über bequemen begehbaren Rampen viel Abwechslung mit einem japanischen Garten, Bach mit Goldfischweiher, einer Volière, einem Gewächshaus mit exotischen Pflanzen und Terrassen mit Pergola. Wind- und Wasserspiel sind eigens für Bewegungsbehinderte entwickelte Spielgeräte.

Die Verglasung ist bis zum Zimmerboden geführt, um den Blick der im Rollstuhl Sitzenden nach unten zu erleichtern. Begehbare Fassadengesimse von 60 cm Breite erlauben die Reinigung der Scheiben von außen, tragen die Begrünung vor jedem Zimmer und helfen, in den Obergeschossen das Angstgefühl wegen der Höhe abzu­schwächen.

1  
Sitzplatz im Freien.  
*Coin de repos en plein air.*  
*Seating area in open air.*

2  
Ansicht von Westen.  
*Vue de l'ouest.*  
*Elevation view from west.*





3  
Querschnitt 1:700.  
Coupe transversale.  
Cross section.

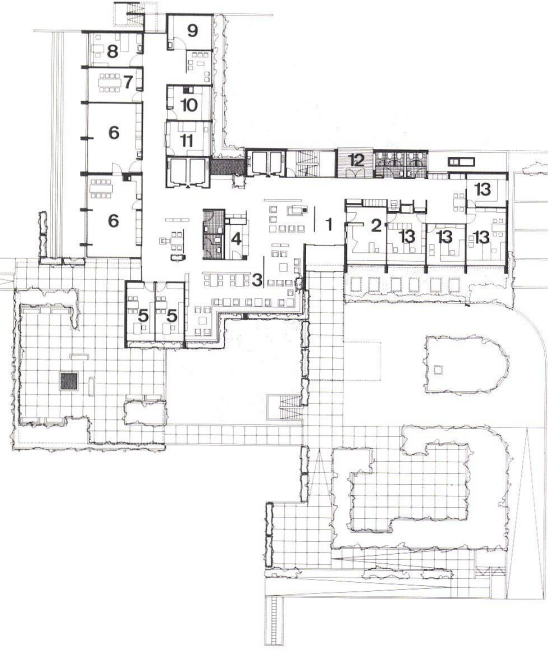


4  
Grundriß eines Pflegegeschosses  
1:700.  
Plan of a hospitalization floor.

- 1 Einzigerzimmer / Chambre individuelle / Single room
- 2 Beobachtungszimmer / Chambre d'observation / Observation room
- 3 Stationszimmer / Chambre de station / Ward room
- 4 Tagesraum / Salle de séjour / Lounge
- 5 Isolierzimmer / Chambre d'isolement / Isolation room
- 6 Abstellraum / Débarras / Storage
- 7 Badezimmer / Salle de bains / Bathroom
- 8 Liegeterrasse / Terrasse de repos / Lounging terrace
- 9 Viererzimmer / Chambre à quatre lits / Room with 4 beds
- 10 Zweierzimmer / Chambre à deux lits / Double room
- 11 Teeküche / Préparation du thé / Snack kitchen
- 12 Putzbalkon / Balcon de service / Service balcony

5  
Lageplan 1:2500.  
Plan de situation.  
Site plan.

- 1 Krankenhaus / Foyer pour malades / Nursing home
- 2 Schwesternschule / Ecole d'infirmières / Nursing school
- 3 Schwesternhaus / Logements des infirmières / Nurses' residence
- 4 Gärtnerei / Jardinier / Garden
- 5 Trafostation / Station de transformation / Transformer station

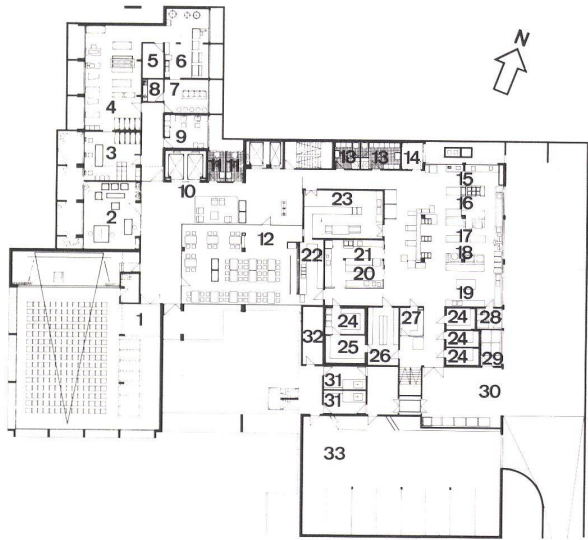


6  
Grundriß Eingangsgeschoß 1:700.  
Plan de l'étage d'entrée.  
Plan of entrance floor.

- 1 Eingangshalle / Hall d'entrée / Entrance hall
- 2 Anmeldung / Réception / Reception
- 3 Bibliothek / Bibliothèque / Library
- 4 Kiosk / Kiosque / Newsstand
- 5 Hausbeamtin und Oberschwester / Gérante et infirmière chef / Directress and head nurse
- 6 Ergotherapie / Ergothérapie / Ergotherapy
- 7 Sitzungszimmer / Salle de séances / Conference room
- 8 Konsultation / Consultations
- 9 Untersuchungszimmer / Salle d'examen / Examinations
- 10 Labor / Laboratoire / Laboratory
- 11 Apotheke / Pharmacie / Pharmacy
- 12 Putzbalkon / Balcon de service / Service balcony
- 13 Verwaltung / Administration

7  
Grundriß Wirtschaftsgeschoß 1:700.  
Plan de l'étage d'économat.  
Plan of service floor.

- 1 Saal / Salle / Hall
- 2 Raum für Webarbeiten / Travaux de tissage / Weaving room
- 3 Näherei / Travaux de couture / Sewing room
- 4 Lingerie / Linen
- 5 Trocknerei / Séchoir / Drying room
- 6 Wäscherei / Buanderie / Laundry
- 7 Sortierraum / Salle de tri / Sorting room
- 8 Schmutzwäsche / Linge sale / Dirty laundry
- 9 Coiffeur / Hairdresser
- 10 Bettenaufzüge / Monte-charge pour lits / Bed lifts
- 11 WC für Rollstuhlpatienten / WC pour malades sur chaise roulante / WC for wheelchair patients
- 12 Personalspeiseraum / Salle à manger du personnel / Staff canteen
- 13 WC- und Duschenraum / WC et salle de douche / WC and showers
- 14 Putzraum / Matériel de nettoyage / Cleaning room
- 15 Diätküche / Cuisine pour les régimes / Diet kitchen
- 16 Warme Küche / Cuisine pour les mets chauds / Kitchen for hot meals
- 17 Bratküche / Cuisson des viandes / Meat kitchen
- 18 Kochgruppe / Batterie de cuisson / Ranges
- 19 Gemüsezubereitung / Préparation des légumes / Vegetable preparation
- 20 Kalte Küche / Préparation des mets froids / Kitchen for cold dishes
- 21 Frühstückszubereitung / Préparation du petit déjeuner / Breakfast preparation
- 22 Buffet für Selbstbedienung / Buffet libre service / Self-service table
- 23 Geschirrwäscherei / Plonge / Dish-washing room
- 24 Kühlraum / Chambre froide / Cold storage room





8

Dans les foyers de soins on soigne des malades chroniques jusqu'à leur décès. Il faut donc s'attendre à ce qu'au moins un quart des patients soit grabataires. Le plus grand nombre des autres doit utiliser des ascenseurs et réclame des équipements hospitaliers. De plus on doit disposer de locaux où les patients peuvent séjourner de manière aussi agréable que possible et qui se prolongent largement sur la nature environnante. Tous les patients doivent pouvoir sortir à l'extérieur. Ceux sur chaise roulante et ceux qui peuvent marcher atteignent le jardin et la forêt qui lui fait suite par les ascenseurs et des cheminements exempts de marche. Pour les patients tenus de garder le lit il faut prévoir un balcon terrasse dans le cadre de chaque station de soins.

Les 6 niveaux comprennent au total 174 lits se répartissant à chaque étage en 3 chambres individuelles, 5 chambres à 3 lits et 3 chambres à 4 lits, chaque chambre comprenant un balcon permettant de sortir les lits. 1 salle d'observation, 2 salles d'isolement, une cuisine à thé, divers locaux sanitaires et une grande terrasse de repos complètent chacun de ces niveaux. Réaliser un foyer pour malades chroniques est une tâche qui exige la solution de contradictions: Hygiène, exploitation rationnelle d'une part, atmosphère habitable intime, tranquillité et calme, contacts humains, distractions et occupations d'autre part.

Avec ses rampes d'accès commode le jardin offre beaucoup de variété: Un jardin japonais, un ruisseau avec étang aux poissons rouges, une volière, une serre pour plantes tropicales et des terrasses avec pergolas. Des emplacements sont prévus pour des appareils de jeu développés à l'intention des patients handicapés dans leurs mouvements.

- 25 Tiefkühlraum / Chambre de congélation / Deep-freeze
- 26 Ökonomat / Economat / Office
- 27 Büro / Bureau / Administrative office
- 28 Abfälle / Détritus / Refuse
- 29 Container / Containers
- 30 Anlieferung / Livraisons / Deliveries
- 31 Aufbahrung / Chambre mortuaire / Hall for lying in state
- 32 Geräte / Matériel / Utensils
- 33 Garage

8  
Südsicht.  
Façade sud.  
South elevation view.

9  
Personaleßraum.  
Salle du personnel.  
Staff canteen.

This is a nursing-home for the chronically ill; the residents remain here for life. At least one fourth of the patients are bedridden; of the remainder, the majority need wheelchairs. Installations up to hospital standards had to be provided. Moreover, the lounges had to be made as homelike as possible and integrated with the surrounding landscape. Easy access to the outdoors had to be provided. Wheelchair patients and those able to walk can use lifts, and there are stepless paths running through the gardens or into the nearby forest. Provision had to be made for transporting bedridden patients to lounging terraces.

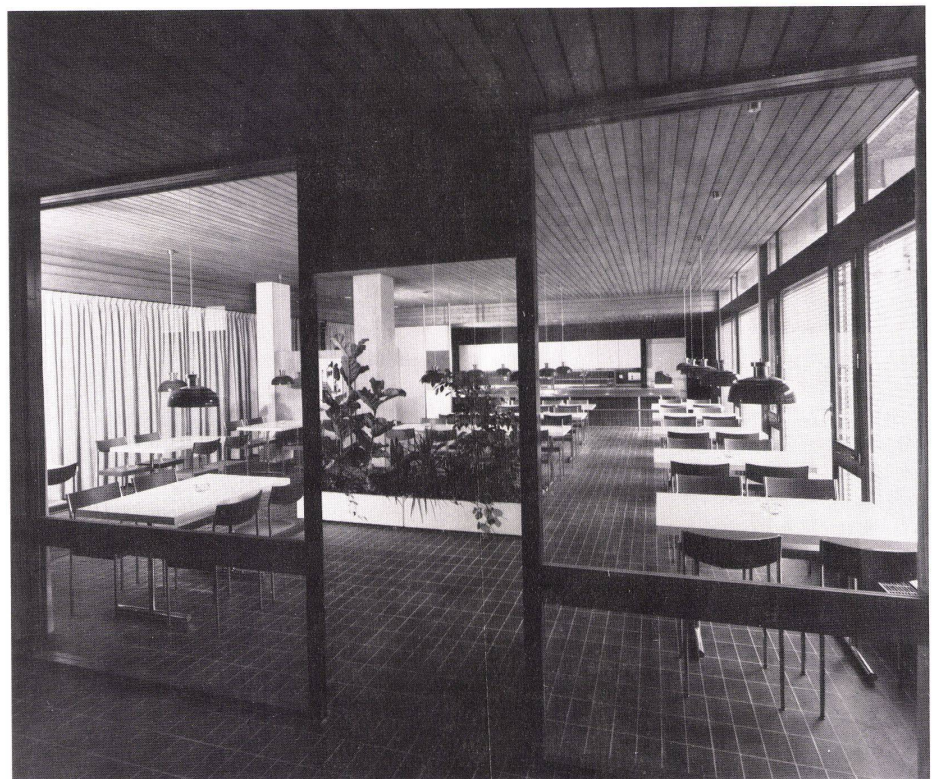
There are a total of 174 beds on 6 floors, with, per floor, 3 single rooms, 5 double rooms, 3 rooms for 4 with balcony, 1 observation room, 2 isolation rooms, snack kitchen, various lavatories and a large terrace.

A home for the chronically ill is an assignment in which contraries have to be united: hygiene – rational opera-

tions – intimate atmosphere, peace and quiet – contacts, distraction and occupation.

The gardens are equipped with easily manageable ramps and are extremely various, there being a Japanese garden, a brook with goldfish ponds, an aviary, a greenhouse with exotic plants, terraces with pergolas. There are special play apparatuses for the handicapped.

There is complete floor-to-ceiling glazing to give wheelchair patients a maximum view. There is a 60 cm. wide service balcony outside the windows; it helps to counteract the fear of heights that could develop on the upper floors.



9